

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 juin 2005

PROJET DE LOI

**modifiant la législation relative à la
protection de la jeunesse et à la prise en
charge des mineurs ayant commis un fait
qualifié infraction**

AMENDEMENTS

N° 57 DE MME LALIEUX ET CONSORTS

Art. 4

**Au point 2°, à l'article 37, § 2, 3), proposé,
supprimer la dernière phrase.**

Karine LALIEUX (PS)
Jean-Claude MAENE (PS)
Hilde CLAES (sp.a-spirit)
Jean-Pierre MALMENDIER (MR)
Annelies STORMS (sp.a-spirit)
Alfons BORGINON (VLD)

Documents précédents :

Doc 51 **1467/ (2004/2005)** :

001 : Projet de loi.
002 : Avis du Conseil Supérieur de la Justice.
003 : En remplacement.
004 à 6 : Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 juni 2005

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wetgeving betreffende de
jeugdbescherming en het ten laste nemen van
minderjarigen die een als misdrijf
omschreven feit hebben gepleegd**

AMENDEMENTEN

Nr. 57 VAN MEVROUW LALIEUX c.s.

Art. 4

**In het punt 2°, in de ontworpen artikel 37 § 2, 3°,
de tweede zin weglaten.**

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1467/ (2004/2005)** :

001 : Wetsontwerp.
002 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.
003 : Ter vervanging.
004 à 6 : Amendementen.

N° 58 DE M. BORGINON ET CONSORTS

Art. 3

Remplacer cet article par la disposition suivante:

«Article 3. — Un article 29bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 29bis. — Lorsque les personnes qui exercent l'autorité parentale sur le mineur condamné pour un fait qualifié infraction manifestent un désintérêt caractérisé à l'égard de la délinquance de ce dernier, le tribunal peut, sur réquisition du ministère public, leur ordonner d'accomplir un stage parental. Ce stage parental peut uniquement être ordonné s'il peut être bénéfique pour le mineur délinquant lui-même».

JUSTIFICATION

1) Contrairement à l'article 10 du projet à l'examen, qui ne prévoit la possibilité de proposer un stage parental que dans l'hypothèse où le mineur reconnaît les faits, le texte du présent amendement ne retient pas le critère de la culpabilité du mineur. Étant donné qu'il ressort de l'avis du Conseil d'État (voir p ± 84) que la compétence de l'autorité fédérale en la matière est discutable et qu'en tout état de cause, cette dernière peut uniquement être compétente s'il existe un lien direct avec la lutte contre la délinquance, il semble opportun de limiter le stage parental aux cas dans lesquels le délit est avéré, en excluant ceux dans lesquels on soupçonne le jeune d'avoir commis un délit sans en avoir la preuve. De cette manière, le législateur fédéral n'empiète pas sur les compétences communautaires en matière d'aide aux personnes en dehors du contexte de la délinquance.

2) Le Conseil d'État indique par ailleurs explicitement dans son avis que le législateur fédéral doit prouver que le stage parental bénéficie au mineur et qu'il ne s'agit pas d'une sorte d'aide pédagogique générale accordée aux parents ayant failli à leur tâche. Le présent amendement propose d'inscrire le critère de distinction entre compétences fédérales et communautaires suggéré par le Conseil d'État (p. 84) dans la loi elle-même. De cette manière, le juge qui souhaite ordonner un stage parental devra examiner si ce stage bénéficiera au mineur délinquant qui lui est déféré. Le présent amendement entend souligner le caractère accessoire du stage parental dans le cadre de la sanction du comportement délictueux du mineur.

Nr. 58 VAN DE HEER BORGINON c.s.

Art.3

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 3. — In dezelfde wet wordt een artikel 29bis ingevoegd, luidende:

«Art. 29bis. — Ingeval de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de minderjarige die voor een als misdrijf omschreven feit veroordeeld wordt, duidelijk onverschillig zijn voor diens criminaliteit, kan de rechtbank, op vordering van het openbaar ministerie, het volgen van een ouderstage bevelen. Dit kan enkel wanneer het volgen van zulke ouderstage de delinquente minderjarige zelf ten goede kan komen.».

VERANTWOORDING

1) In tegenstelling tot het voorgestelde artikel 10 van dit ontwerp waar de mogelijkheid een ouderstage voor te stellen enkel wordt voorzien in het geval de minderjarige de feiten erkent, staat de huidige tekst los van het al dan niet schuldig zijn van de minderjarige. Gelet op het feit dat uit het advies van de Raad van State (cfr. p ± 84) blijkt dat de bevoegdheid van de federale overheid terzake betwistbaar is en alleszins enkel kan wanneer er een rechtstreekse band is met het bestrijden van de delinquentie, lijkt het opportuun de ouderstage te beperken tot die gevallen waarin het plegen van een misdrijf vast staat. En dus niet tot die gevallen waar een misdrijf waarschijnlijk is, maar nog niet vaststaat. Zo blijft de federale wetgever verder uit de buurt van de bevoegdheden van de gemeenschappen inzake bijstand aan personen buiten de context van de delinquentie.

2) Het advies van de Raad van State stelt ook duidelijk dat de federale wetgever moet aantonen dat de ouderstage de minderjarige zelf ten goede komt en niet louter een soort van algemene pedagogische bijstand is voor falende ouders. Dit amendement stelt voor het criterium dat de Raad van State suggereert (p.84) om het verschil te maken tussen federale en gemeenschapsbevoegdheid in de wet zelf op te nemen. Zo zal de rechter wanneer hij een ouderstage wil bevelen moeten overwegen of die ouderstage ten bate zal zijn van de delinquente minderjarige die voor hem staat. Het amendement wil het accessoir karakter van de ouderstage bij het volgen van delinquent gedrag van de minderjarige beklemtonen.

Fons Borginon (VLD)
Martine Taelman (VLD)
Claude Marinower (VLD)

N° 59 DE M. **COURTOIS ET CONSORTS**
(Sous-amendement à l'amendement n° 35)

Art. 4

Apporter à cet article les modifications suivantes:

1) au point 5°, à l'article 37, § 2^{quater}, alinéa 2, le point b) suivant est inséré entre le point a) et le point b) qui devient le point c): *b) soit, ont commis un fait visé aux articles 323, 324, 327, en cas de menaces contre les personnes, ou 373 du Code pénal;»;*

2) au point 5°, remplacer l'article 37, § 2^{quater}, alinéa 2, le point d) comme suit: *d) soit ils ont commis un fait visé aux articles 399 alinéa 2, ou 400 du même Code.».*

Alain COURTOIS (MR)
Jean-Pierre MALMENDIER (MR)
Valérie DÉOM (PS)
Claude MARINOWER (VLD)
Hilde CLAES (sp.a-spirit)
Annelies STORMS (sp.a-spirit)

N° 60 DE MME **DÉOM ET CONSORTS**

Art. 32bis (nouveau)

Insérer un article 32bis, libellé comme suit:

«Art. 32bis. — *L'article 78 du même code est complété par l'alinéa suivant:*

Pour que les chambres correctionnelles compétentes pour les matières visées à l'article 92, § 1, 7° soient valablement composées, un de leurs membres doit avoir suivi la formation organisée dans le cadre de la formation continue des magistrats visée à l'article 259sexies, § 1^{er}, 1°, alinéa 3, requise pour l'exercice des fonctions de juge au tribunal de la jeunesse.».

JUSTIFICATION

Cette disposition vient compléter le projet de loi en prévoyant spécifiquement qu'un des trois juges qui composent les chambres compétentes à l'égard des mineurs pour lesquels le juge de la jeunesse s'est dessaisi doit avoir une con-

Nr. 59 VAN **COURTOIS c.s.**
(Subamendement op amendement nr. 35)

Art. 4

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1) in het punt 5°, in het ontworpen artikel 37, § 2^{quater}, tweede lid, tussen punt a) en punt b), dat punt c) wordt, een punt b) invoegen, luidende: *«b) hetzij ze een in de artikelen 323, 324, 327, in geval van bedreiging van personen, of 373 van het Strafwetboek bedoeld feit hebben gepleegd;»;*

2) in het punt 5°, het ontworpen artikel 37, § 2^{quater}, tweede lid, d) vervangen door de volgende bepaling: *«d) hetzij ze een in artikel 271 of 272 van het Strafwetboek, als de weerspanning is gepleegd met een wapen, hetzij een in de artikelen 399, tweede lid, of 400 van het hetzelfde Wetboek bedoeld feit hebben gepleegd.».*

Nr. 60 VAN MEVROUW **DEOM c.s.**

Art. 32bis (nieuw)

Een artikel 32bis invoegen, luidend als volgt:

«Art. 32bis. — *Artikel 78 van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met het volgende lid:*

Met het oog op een rechtsgeldige samenstelling van de correctionele kamers die bevoegd zijn voor de in artikel 92, § 1, 7° bedoelde materies, moet één van hun leden de opleiding hebben genoten die georganiseerd wordt in het kader van de voortgezette vorming van de magistraten, zoals bedoeld in artikel 259sexies, § 1, 1°, derde lid, vereist voor de uitoefening van het ambt van rechter in de jeugdrechtbank.».

VERANTWOORDING

Deze bepaling vult het wetsontwerp aan door er in het bijzonder in te voorzien dat één van de drie rechters uit wie de kamers zijn samengesteld en die bevoegd zijn voor minderjarigen van wie de jeugdrechter de zaak uit handen heeft gege-

naissance spécifique en droit de la jeunesse. Il s'agira de la formation spécifique rendue obligatoire dans le cadre de la formation continue des magistrats pour les juges au tribunal de la jeunesse. Vu la modification apportée parallèlement aux articles 80 et 259^{sexies} du Code judiciaire, les juges au tribunal de la jeunesse et les juges qui auront exercé ces fonctions sur base de l'article 80 auront obligatoirement suivi cette formation. Les magistrats qui, bien que n'ayant jamais exercé un mandat de juge au tribunal de la jeunesse ou de telles fonctions sur base de l'article 80 du code judiciaire, auront valablement suivi la formation précitée, pourront également être désigné.

N° 61 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art. 32^{ter} (nouveau)

Insérer un article 32^{ter}, libellé comme suit:

«Art. 32^{ter}. — Dans l'article 80, alinéa 2 du même Code, les mots «ou juge au tribunal de la jeunesse» sont insérés entre les mots «juge d'instruction» et les mots «, le juge effectif».

JUSTIFICATION

Le présent amendement tient compte de l'avis du Conseil supérieur de la Justice, en prévoyant que les magistrats désignés par le président du tribunal de première instance en cas d'empêchement d'un juge au tribunal de la jeunesse sont également obligés de suivre la formation obligatoire organisée dans le cadre de la formation des magistrats pour les juges de la jeunesse. L'article 80, alinéa 2 du Code judiciaire est adapté en ce sens.

N° 62 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art 32^{quater} (nouveau)

Insérer un article 32^{quater}, rédigé comme suit:

«Art. 32^{quater}. — Compléter l'article 92, § 1^{er}, du même code, remplacé par la loi du 3 août 1992, comme suit:

«7° les poursuites contre les personnes ayant fait l'objet d'une décision de dessaisissement en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.»

ven, een specifieke kennis dient te hebben van het jeugdrecht. Het zal gaan om de specifieke opleiding voor rechters in de jeugdrechtbank, gegeven in het kader van de voortgezette opleiding van de magistraten. Gezien de wijziging die parallel wordt aangebracht aan de artikelen 80 en 259^{sexies} van het Gerechtelijk wetboek, zullen de rechters bij de jeugdrechtbank en de rechters die dit ambt zullen hebben uitgeoefend op grond van artikel 80, verplicht deze vorming hebben gevolgd. De magistraten die, ook al hebben ze nooit eerder een mandaat van rechter bij de jeugdrechtbank of dergelijk ambt op grond van artikel 80 gerechtelijk wetboek uitgeoefend, op geldige wijze genoemde vorming zullen hebben gevolgd, zullen eveneens kunnen worden benoemd.

Nr. 61 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

Art. 32^{ter} (nieuw)

Een artikel 32^{ter} invoegen, luidend als volgt:

«Art. 32^{ter}. — In artikel 80, tweede lid van het Gerechtelijk wetboek worden de woorden «of rechter bij de jeugdrechtbank» ingevoegd tussen het woord «onderzoeksrechter» en de woorden «, moet de werkende rechter».

VERANTWOORDING

Dit amendement houdt rekening met het advies van de Hoge raad voor de Justitie, door te bepalen dat de magistraten die door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg worden aangewezen in geval van verhindering van een rechter bij de jeugdrechtbank, eveneens verplicht zijn om de verplichte vorming te volgen, georganiseerd voor jeugdrechters in het kader van de verplichte vorming van magistraten. Artikel 80, tweede lid van het Gerechtelijk wetboek wordt in die zin aangepast.

Nr. 62 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

Art. 32^{quater} (nieuw)

Een artikel 32^{quater} invoegen, luidend als volgt:

«Art. 32^{quater}. — Artikel 92, § 1, van hetzelfde wetboek, vervangen door de wet van 3 augustus 1992, wordt aangevuld als volgt:

«7° de vervolgingen van de personen ten aanzien van wie een beslissing tot uit handen geven is genomen overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van de minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade.»

JUSTIFICATION

Cet amendement complète l'article 92 du Code judiciaire qui énumère les matières qui doivent être traitées par des chambres à trois juges.

N° 63 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art 33

Remplacer cet article comme suit:

«Art. 33. — A l'article 101 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

1) insérer l'alinéa suivant entre les alinéas 1 et 2: «Parmi les chambres correctionnelles, une chambre au moins se voit attribuer la compétence relative aux poursuites contre les personnes à la suite d'une décision de dessaisissement en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.»

2) compléter l'article par un nouvel alinéa, libellé comme suit:

«Pour que les chambres correctionnelles visées à l'alinéa 2 soient valablement composées, un de leurs membres doit avoir suivi la formation organisée dans le cadre de la formation continue des magistrats visée à l'article 259sexies, § 1^{er}, 1^o, alinéa 3 requise pour l'exercice des fonctions de juge au tribunal de la jeunesse ou avoir exercé des fonctions de juge d'appel de la jeunesse.».

JUSTIFICATION

Les exigences en ce qui concerne la spécialisation d'un des membres de la chambre ne peuvent être moindres au niveau de la cour que ce qui est exigé d'un juge au tribunal correctionnel.

Toutefois, comme par ailleurs aucune formation n'est rendue obligatoire pour les juges d'appel de la jeunesse, contrairement à ce qui est prévu pour les juges au tribunal de la jeunesse et pour les juges désignés sur base de l'article 80, cet amendement mentionne explicitement que le fait d'avoir exercé un mandat de juge d'appel de la jeunesse est également pris en compte.

VERANTWOORDING

Dit amendement vult artikel 92 aan van het Gerechtelijk Wetboek dat de materies bepaalt die moeten worden behandeld door kamers van 3 rechters.

Nr. 63 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

Art 33

Dit artikel als volgt vervangen:

«Art. 33. — In artikel 101 van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid invoegen, luidend als volgt: Ten minste een van de kamers in correctionele zaken wordt bevoegd voor de vervolgingen ingesteld tegen personen ten aanzien van wie een beslissing tot uit handen geven is genomen overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.»

2) het artikel aanvullen met een nieuw lid, luidend als volgt:

«Opdat de in het tweede lid bedoelde correctionele kamers rechtsgeldig zouden zijn samengesteld, moet één van hen leden de opleiding hebben genoten die georganiseerd wordt in het kader van de voortgezette vorming van de magistraten, zoals bedoeld in artikel 259sexies, § 1, 1^o, derde lid, vereist voor de uitoefening van het ambt van rechter in de jeugdrechtbank, of het ambt van jeugdrechter in hoger beroep hebben uitgeoefend.»

VERANTWOORDING

De eisen die gesteld worden inzake de specialisatie van één van de leden van de kamer mogen niet lager zijn op het niveau van de hoven dan wat geëist wordt voor een rechter van een correctionele rechtbank.

Evenwel, aangezien geen enkele vorming verplicht wordt opgelegd voor raadsheren in hoger beroep, wordt door dit amendement expliciet bepaald dat het feit dat men het mandaat van jeugdrechter in hoger beroep heeft uitgeoefend, eveneens in aanmerking komt, dit in tegenstelling tot wat voorzien is voor de rechters op het niveau van de jeugdrechtbank en voor de rechters benoemd in toepassing van artikel 80.

N° 64 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art. 34

Modifier l'article 34 en projet comme suit:

a. dans l'intitulé les mots «article 144quinquies» sont remplacés par les mots «article 144septies»;

b. à l'alinéa 1^{er} le mot «relevant» est inséré entre le mot «instances» et les mots «de la communauté germanophone»;

c. compléter l'article par l'alinéa suivant: «Ils exercent leur fonction au siège du collège des procureurs généraux.»

JUSTIFICATION

Cet amendement comprend des modifications techniques et détermine le lieu où les magistrats de liaison en matière de jeunesse exercent leur fonction.

N° 65 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art. 34bis (nouveau)

Insérer un article 34bis, libellé comme suit:

«Art. 34bis. — A l'article 186bis, alinéa 3, du même code, insérer les mots «, comme magistrat de liaison en matière de jeunesse» entre les mots «comme magistrat fédéral» et les mots «ou comme magistrat d'assistance».

JUSTIFICATION

Cet amendement rend la suspension des délais de désignation du 15 juillet au 15 août applicable au mandat de magistrat de liaison en matière de jeunesse.

Nr. 64 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

Art. 34

Het artikel 34 in ontwerp wijzigen als volgt:

a. in het opschrift worden de woorden «artikel 144quinquies» vervangen door de woorden «artikel 144septies»;

b. in het eerste lid wordt het woord «die afhangen» ingevoegd tussen het woord «instanties» en de woorden «van de Duitstalige gemeenschap»;

c. het artikel aanvullen met het volgende lid: «ze oefenen hun ambt uit ten zetel van het college van procureurs-generaal.»

VERANTWOORDING

Dit amendement bevat technische wijzigingen en bepaalt de plaats waar de verbindingsmagistraten in jeugdzaken hun ambt uitoefenen.

Nr. 65 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

Art. 34bis (nieuw)

Een artikel 34bis invoegen, luidend als volgt:

«Art. 34bis. — In artikel 186bis, derde lid, van hetzelfde wetboek worden de woorden «verbindingsmagistraat in jeugdzaken» ingevoegd tussen de woorden «tot federaal magistraat» en de woorden «en bijstandsmagistraat».

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft tot doel de aanstellingstermijn van toepassing op het mandaat van verbindingsmagistraat in jeugdzaken te schorsen van 15 juli tot 15 augustus.

N° 66 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art. 35

Remplacer l'article proposé par ce qui suit:

«Art. 35. — A l'article 259sexies du même code inséré par la loi du 22 décembre 1998, modifié par les lois du 21 juin 2001 et 3 mai 2003 sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1^{er}, 1°, alinéa 3 est remplacé par ce qui suit: «Sans préjudice des dispositions précédentes, il faut, pour pouvoir exercer les fonctions de juge d'instruction ou de juge de la jeunesse, avoir suivi une formation spécialisée, organisée dans le cadre de la formation des magistrats, visée à l'article 259bis-9, § 2. En outre, pour pouvoir exercer la fonction de juge d'instruction il faut avoir exercé pendant au moins une année la fonction de juge au tribunal de première instance;».

2° au § 1, 3°, alinéa 1^{er}, les mots «, les magistrats de liaison en matière de jeunesse» sont insérés entre les mots «magistrats d'assistance» et les mots «et les magistrats fédéraux»;

3° le § 1, 3°, alinéa 2, est complété par la phrase suivante: «Pour les magistrats de liaison en matière de jeunesse l'avis prescrit à l'article 259ter, § 1, 1° n'est pas recueilli.»;

4° au § 2, alinéa 3, les mots «, les magistrats de liaison en matière de jeunesse» sont insérés entre les mots «magistrats d'assistance» et les mots «et les magistrats fédéraux»;

5° au § 2, alinéa 4, les mots «magistrat fédéral,» sont remplacés par les mots «magistrat fédéral ou magistrat de liaison en matière de jeunesse»;

6° au § 3, alinéa 2, les mots «et le magistrat fédéral» sont remplacés par les mots «, le magistrat fédéral et le magistrat de liaison en matière de jeunesse»;

7° au § 3, alinéa 4 les mots «ou de magistrat fédéral» sont remplacés par les mots «, de magistrat fédéral ou de magistrat de liaison en matière de jeunesse».

JUSTIFICATION

Le point 1 tient compte de l'avis du Conseil supérieur de la Justice, en obligeant les juges de la jeunesse à suivre une formation spécialisée, organisée dans le cadre de la formation continue des magistrats.

Nr. 66 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

Art. 35

Het voorgestelde artikel vervangen als volgt:

«Art. 35. — De volgende wijzigingen worden aangebracht aan artikel 259sexies van hetzelfde wetboek ingevoerd door de wet van 22 december 1998, gewijzigd door de wetten van 21 juni 2001 en 3 mei 2003:

1° § 1, 1°, derde lid, wordt vervangen als volgt: «Om het ambt van onderzoeksrechter of jeugdrechter te kunnen uitoefenen, moet men, onverminderd de voorgaande bepalingen, een gespecialiseerde opleiding hebben gevolgd georganiseerd in het kader van de vorming van magistraten zoals bedoeld in artikel 259bis-9, § 2. Bovendien, om het ambt van onderzoeksrechter te kunnen uitoefenen, moet men gedurende ten minste een jaar het ambt van rechter in de rechtbank van eerste aanleg hebben uitgeoefend;»

2° bij § 1, 3°, eerste lid, de woorden «, de verbindingsmagistraten in jeugdzaken» invoegen tussen het woord «bijstandsmagistraten» en de woorden «en de federale magistraten»;

3° § 1, 3°, tweede lid, wordt aangevuld met de volgende zin: «Voor de verbindingsmagistraten in jeugdzaken wordt het door artikel 259ter, § 1, 1° voorgeschreven advies niet opgenomen.»;

4° bij § 2, derde lid, worden de woorden «de verbindingsmagistraten in jeugdzaken» ingevoegd tussen de woorden «bijstandsmagistraat» en de woorden «en de federale magistraten»;

5° bij § 2, vierde lid, worden de woorden «federaal magistraat» vervangen door de woorden «federaal magistraat of verbindingsmagistraat in jeugdzaken»;

6° bij § 3, tweede lid worden de woorden «en de federale magistraat» vervangen door de woorden «, de federale magistraat en de verbindingsmagistraat in jeugdzaken»;

7° bij § 3, vierde lid worden de woorden «of federale magistraat» vervangen door de woorden «, federale magistraat of verbindingsmagistraat in jeugdzaken».

VERANTWOORDING

Het eerste punt houdt rekening met het advies van de Hoge Raad voor de Justitie, door de jeugdrechters ertoe te verplichten een gespecialiseerde opleiding te volgen, georganiseerd in het kader van de permanente opleiding van de magistraten.

Les points 2, 4 et 7 sont des corrections techniques de l'article 35 du projet.

Le point 3 apporte les corrections nécessaires à la procédure de désignation pour laquelle le texte actuel de l'article 259*sexies* renvoie à l'article 259*ter*, §§1^{er}, 2, 4 et 5. Concrètement, vu que le collège des procureurs généraux n'est pas une juridiction avec à sa tête un chef de corps, l'avis du chef de corps du lieu de la nomination est donc supprimé.

Le point 5 règle le remplacement du magistrat de liaison en matière de jeunesse dans son parquet d'origine.

Vu qu'un mandat spécifique ne devient jamais définitif, le point 6 règle le retour dans sa juridiction d'origine du magistrat dont le mandat prend fin. Le magistrat qui était désigné à un mandat adjoint (premier substitut, avocat général) dans sa juridiction d'origine réintègre ce mandat dont l'exercice été suspendu pendant son mandat de magistrat de liaison en matière de jeunesse.

N° 67 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art. 35*bis* (nouveau)

Insérer un article 35*bis*, libellé comme suit:

«Art. 35*bis*. — A l'article 259*septies*, alinéa 4 du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 17 juillet 2000, remplacer les mots «et de magistrat fédéral» par les mots «,de magistrat fédéral et de magistrat de liaison en matière de jeunesse».

JUSTIFICATION

Un mandat spécifique ne peut en principe être exercé que dans la juridiction sur le cadre de laquelle son titulaire est imputé.

En l'espèce – comme pour le parquet fédéral et les magistrats d'assistance – le nouveau mandat spécifique ne s'exercera pas au sein d'une juridiction.

On fait donc du mandat de magistrat de liaison en matière de jeunesse un mandat qui peut être exercé «hors» juridiction.

De punten 2, 4 en 7 zijn technische verbeteringen van het artikel 35 van het ontwerp.

Het punt 3 brengt de verbeteringen aan die nodig zijn voor de benoemingsprocedure waarvoor de huidige tekst van artikel 259*sexies* verwijst naar artikel 259*ter*, §§1,2,4 en 5. Concreet betekent dit dat, aangezien het college van de procureurs-generaal geen rechtsmacht is die een korpschef heeft aan het hoofd, het advies van de korpschef van de plaats van benoeming dus wordt opgeheven.

Punt 5 regelt de vervanging van een verbindingsmagistraat in jeugdzaken in zijn oorspronkelijk parket.

Aangezien een specifiek mandaat nooit definitief wordt, regelt punt 6 de terugkeer van de magistraat wiens mandaat eindigt, naar zijn oorspronkelijk parket. De magistraat die aangewezen was voor een adjunct-mandaat (eerste substituut, advocaat-generaal) in zijn oorspronkelijk rechtsgebied betreft opnieuw dit mandaat dat was opgeheven tijdens zijn mandaat als verbindingsmagistraat in jeugdzaken.

Nr. 67 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

Art. 35*bis* (nieuw)

Een artikel 35*bis* invoegen, luidend als volgt:

«Art. 35*bis*. — In artikel 259*septies*, vierde lid, van hetzelfde wetboek, ingevoegd door de wet van 22 december 1998 en gewijzigd door de wet van 17 juli 2000, worden de woorden «en van federaal magistraat» vervangen door de woorden «, van federaal magistraat en verbindingsmagistraat in jeugdzaken».

VERANTWOORDING

Een specifiek mandaat kan in principe slechts worden uitgeoefend in het rechtsgebied van het kader waartoe zijn titularis behoort.

In het onderhavige geval – net zoals voor het federale parket en de bijstandsmagistraten – zal het nieuwe specifieke mandaat niet uitgeoefend worden binnen een rechtsgebied.

Men maakt dus van het mandaat van verbindingsmagistraat in jeugdzaken een mandaat dat «buiten» het rechtsgebied kan worden uitgeoefend.

N° 68 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art. 35ter (nouveau)

Insérer un article 35ter, libellé comme suit:

«Art. 35ter. — A l'article 259undecies du même Code, modifié par les lois du 21 juin 2001 et 3 mai 2003, apporter les modifications suivantes:

1. au § 1^{er}, les mots «et le magistrat de liaison en matière de jeunesse» sont insérés entre les mots «magistrat d'assistance» et le mot «qui» et le mot «est» est remplacé par le mot «sont»;

2. au § 2, les mots «ou le collège des procureurs fédéraux» sont insérés entre les mots «chef de corps» et le mot «transmet».

JUSTIFICATION

Cet amendement attribue l'évaluation des magistrats de liaison en matière de jeunesse au collège des procureurs généraux.

N° 69 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art. 35quater (nouveau)

Insérer un article 35quater, libellé comme suit:

«Art. 35quater. — A l'article 287, alinéa 1^{er}, du même code remplacer les mots «de magistrat auxiliaire ou de magistrat fédéral» par les mots «de magistrat fédéral ou de magistrat de liaison en matière de jeunesse».

JUSTIFICATION

Cet amendement corrige d'une part une erreur dans le texte français de l'article 287 et rend applicable aux magistrats de liaison en matière de jeunesse le délai dans lequel les candidatures à une désignation à ce mandat doivent être déposées.

N° 70 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art. 35quinquies (nouveau)

Insérer un article 35quinquies, libellé comme suit:

Nr. 68 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

Art 35ter (nieuw)

Een artikel 35ter invoegen, luidend als volgt:

«Art. 35ter. — De volgende wijzigingen aanbrengen aan artikel 259undecies, gewijzigd door de wetten van 21 juni 2001 en 3 mei 2003:

1. bij § 1, de woorden «en de verbindingsmagistraat in jeugdzaken» invoegen tussen de woorden «bijstandsmagistraat» en het woord «die» en het woord «wordt» wordt vervangen door het «worden»;

2. bij § 2, worden de woorden «of het college van de federale procureurs» ingevoegd tussen de woorden «korpchef» en het woord «zendt».

VERANTWOORDING

Dit amendement wijst de evaluatie van verbindingsmagistraten in jeugdzaken toe aan het college van de procureurs-generaal.

Nr. 69 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

Art.35quater (nieuw)

Een artikel 35quater invoegen, luidend als volgt:

«Art. 35quater. — In artikel 287, eerste lid, van hetzelfde wetboek, de woorden vervangen «bijstandsmagistraat of federaal magistraat» door de woorden «federaal magistraat of verbindingsmagistraat in jeugdzaken».

VERANTWOORDING

Dit amendement verbetert enerzijds een fout in de Franse tekst van artikel 287 en maakt het mogelijk om de termijn toe te passen voor de verbindingsmagistraten in jeugdzaken waarbinnen de kandidaatstellingen voor een benoeming tot dit mandaat moeten zijn ingediend.

Nr. 70 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

Art. 35quinquies (nieuw)

Een artikel 35quinquies invoegen, luidend als volgt:

«Art. 35quinquies. — Un article 315bis est inséré dans le même Code, rédigé comme suit:

«Art. 315bis. — Les magistrats de liaison en matière de jeunesse conservent leur place sur la liste de rang dans leur corps d'origine.».

JUSTIFICATION

Les magistrats de liaison en matière de jeunesse ne constituent pas dans l'ensemble de l'ordre judiciaire un «corps» au sens classique du terme. C'est pourquoi on a choisi de les laisser conserver leur place sur la liste de rang de leurs corps d'origine.

N° 71 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art. 36

Remplacer l'article 36 proposé par ce qui suit:

«Art. 36. — L'article 355bis, du même code, inséré par la loi du 4 mars 1997 et modifié par la loi du 21 juin 2001, est modifié comme suit:

a. au § 1^{er}, alinéa 2, remplacer les mots «et des magistrats d'assistance» par les mots «, des magistrats d'assistance et des magistrats de liaison en matière de jeunesse»;

b. Au § 2, remplacer l'alinéa 1^{er} comme suit: «L'article 357, § 2 s'applique aux magistrats fédéraux et aux magistrats de liaison en matière de jeunesse.».

JUSTIFICATION

Vu leurs similitudes statutaires, il paraît plus logique d'aligner le traitement du magistrat de liaison en matière de jeunesse sur celui alloué aux magistrats d'assistance que de lui octroyer un supplément de traitement calqué sur celui du juge de la jeunesse.

La modification apportée à l'article 355bis, § 2, alinéa 1^{er} prévoit l'octroi d'une prime de garde pour les prestations effectuées de nuit, le week-end ou les jours fériés. Cette modification permet en outre de clarifier les conditions mises à l'octroi de cette prime aux magistrats fédéraux.

Les magistrats fédéraux et les magistrats de liaison en matière de jeunesse ne reçoivent en effet cette prime que pour autant que la prestation dure 12 heures en continu et que le montant annuel ne dépasse pas les plafonds prévus à l'article 357, § 2, du code judiciaire.

«Art. 35quinquies. — In hetzelfde wetboek wordt een artikel 315bis ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 315bis. — De verbindingsmagistraten in jeugdzaken behouden hun plaats op de ranglijst in hun oorspronkelijk korps.».

VERANTWOORDING

De verbindingsmagistraten in jeugdzaken vormen geen klassiek «korps» binnen het geheel van de rechterlijke orde. Daarom heeft men geopteerd voor het behoud van hun plaats op de ranglijst in hun oorspronkelijk korps.

Nr. 71 VAN MEVROUW DEOM c.s.

Art. 36

Het voorgestelde artikel 36 als volgt vervangen:

«Art. 36. — Artikel 355bis van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997 en gewijzigd door de wet van 21 juni 2001, wordt gewijzigd als volgt:

a. in § 1, tweede lid, worden de woorden «en de bijstandsmagistraten» vervangen door de woorden «, de bijstandsmagistraten en de verbindingsmagistraten in jeugdzaken»;

b. in § 2, wordt het eerste lid vervangen als volgt: «Artikel 357, § 2, is van toepassing op de federale magistraten en op de verbindingsmagistraten in jeugdzaken.».

VERANTWOORDING

Gelet op de statutaire gelijkenissen, lijkt het logischer om het salaris van de verbindingsmagistraat in jeugdzaken gelijk te schakelen met dat van de bijstandsmagistraten dan om hem een bijkomend salaris toe te kennen dat geënt is op dat van de jeugdrechter.

De wijziging aangebracht aan artikel 355bis, § 2, eerste lid voorziet de toekenning van een wachtpremie voor nachtelijke, weekend- of vakantieprestaties. Deze wijziging laat bovendien toe om de voorwaarden tot toekenning van deze premie aan federale magistraten te verduidelijken.

De federale magistraten en verbindingsmagistraten in jeugdzaken ontvangen deze premie slechts mits hun prestatie 12 aansluitende uren bedraagt en mits het bedrag niet de door artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk wetboek bepaalde plafonds overstijgt.

N° 72 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art. 36bis (nouveau)

Insérer un article 36bis, rédigé comme suit:

«Art. 36bis. — A l'article 410 du même code, remplacé par la loi du 7 juillet 2002, au § 1^{er}, 2^o sixième tiret, insérer les mots «et des magistrats de liaison en matière de jeunesse» entre les mots «magistrats d'assistance» et les mots «, l'autorité disciplinaire».

JUSTIFICATION

Cet amendement calque le régime disciplinaire des magistrats de liaison en matière de jeunesse sur celui des magistrats d'assistance.

N° 73 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art. 36ter (nouveau)

Insérer un article 36ter, libellé comme suit:

«Art. 36ter. — A l'article 415 du même code, remplacé par la loi du 7 juillet 2002 au § 7, huitième tiret, est complété par les mots «et aux magistrats de liaison en matière de jeunesse» après les mots «magistrats d'assistance».

JUSTIFICATION

Comme l'amendement précédent cet amendement calque le régime disciplinaire des magistrats de liaison en matière de jeunesse sur celui des magistrats d'assistance.

N° 74 DE MME DÉOM ET CONSORTS

Art. 36quater (nouveau)

Insérer un chapitre 5bis, libellé comme suit:

CHAPITRE 5bis — Modification à la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire

«Art. 36quater. — L'article 43bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, modifié par les lois des 4 mars 1997, 22 décembre 1998, 17 juillet 2000 et 21 juin 2001, est complété par le paragraphe suivant:

Nr. 72 VAN MEVROUW DEOM c.s.

Art. 36bis (nieuw)

Een artikel 36bis invoegen, luidend als volgt:

«Art. 36bis. — Bij artikel 410 van hetzelfde wetboek, vervangen door de wet van 7 juli 2002, bij § 1, 2^o zesde streepje, de woorden «en de verbindingsmagistraten in jeugdzaken» invoegen tussen het woord «bijstandsmagistraten» en de woorden «, de tuchtoverheid».

VERANTWOORDING

Dit amendement ent het tuchtrecht van de verbindingsmagistraten in jeugdzaken op dat van de bijstandsmagistraten.

Nr. 73 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

Art. 36ter (nieuw)

Een artikel 36ter invoegen, luidend als volgt:

«Art. 36ter. — Artikel 415, § 7, achtste streepje, van hetzelfde wetboek, vervangen door de wet van 7 juli 2002, aanvullen met de woorden «en de verbindingsmagistraten in jeugdzaken» na de woorden «bijstandsmagistraten».

VERANTWOORDING

Evenals het voorgaande amendement ent dit amendement het tuchtrecht van de verbindingsmagistraten in jeugdzaken op dat van de bijstandsmagistraten.

Nr. 74 VAN MEVROUW DÉOM c.s.

Art. 36quater (nieuw)

Een hoofdstuk 5bis invoegen, luidend als volgt:

HOOFDSTUK 5bis — Wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken

«Art. 36quater. — Artikel 43bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd door de wetten van 4 maart 1997, 22 december 1998, 17 juli 2000 en 21 juni 2001, wordt aangevuld met de volgende paragraaf:

§ 5. Un magistrat de liaison en matière de jeunesse doit justifier par son diplôme avoir subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue néerlandaise.

Un magistrat de liaison en matière de jeunesse doit justifier par son diplôme avoir subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue française.

En cas de désignation d'un magistrat de liaison en matière de jeunesse spécifiquement compétent pour les procédures menées en langue allemande, ce dernier doit justifier de la connaissance de la langue allemande et justifier par son diplôme avoir subi les examens de docteur, de licencié ou de master en droit en langue française ou justifier de la connaissance de la langue française.

Pour les instances relevant de la commission communautaire commune de la Région de Bruxelles capitale la langue dans laquelle la procédure a été menée détermine à quel magistrat de liaison en matière de jeunesse le dossier est attribué.

JUSTIFICATION

Cette disposition règle le régime linguistique des magistrats de liaison en matière de jeunesse et le mode de répartition des dossiers pour les instances relevant de la commission communautaire commune de la Région de Bruxelles capitale.

Valérie DEOM (PS)
Karine LALIEUX (PS)
Alain COURTOIS (MR)
Jean Pierre MALMENDIER (MR)
Hilde CLAES (sp.a-spirit)
Annelies STORMS (sp.a-spirit)
Claude MARINOWER (VLD)

N° 75 DE M. COURTOIS ET MME DEOM

Art. 4

Apporter les modifications suivantes:

- 1) au point 7°, c), supprimer les mots d'«office»;
- 2) au point 7, e), supprimer les mots d'office.

Alain COURTOIS (MR)
Valérie DEOM (PS)

§ 5. Een verbindingsmagistraat in jeugdzaken moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Nederlandse taal heeft afgelegd.

Een verbindingsmagistraat in jeugdzaken moet aan de hand van zijn diploma aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal heeft afgelegd.

In geval van aanwijzing van een verbindingsmagistraat in jeugdzaken die specifiek competent is voor de procedures die in de Duitse taal gevoerd worden, moet deze, aan de hand van zijn diploma, aantonen dat hij de examens van doctor, licentiaat of master in de rechten in de Franse taal heeft afgelegd of moet hij zijn kennis van de Franse taal bewijzen.

Voor de instanties die vallen onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt de taal waarin de procedure gevoerd wordt aan welke verbindingsmagistraat in jeugdzaken het dossier wordt toegewezen.

VERANTWOORDING

Deze bepaling regelt het taalstelsel van de verbindingsmagistraten in jeugdzaken en de wijze waarop de dossiers worden verdeeld voor de instanties die vallen onder de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Nr. 75 VAN DE HEER COURTOIS EN MEVROUW DEOM

Art. 4

De volgende wijzigingen aanbrengen:

- 1) in het punt 7°, in het ontworpen punt c), de woorden «of ambtshalve» weglaten;
- 2) in het punt 7°, in het ontworpen punt e), de woorden «of ambtshalve» weglaten.

N° 76 DE M. **MAENE ET CONSORTS**
(Sous-amendement à l'amendement n° 35)

Art. 4

À l'article 37, § 2^{quater}, alinéa 1^{er}, proposé, insérer un point f, rédigé comme suit:

f) soit, ont précédemment fait l'objet d'une mesure de placement en institution publique de protection de la jeunesse à régime éducatif fermé».

Jean-Claude MAENE (PS)
Karine LALIEUX (PS)
Valérie DÉOM (PS)
Claude MARINOWER (VLD)
Hilde CLAES (sp.a-spirit)
Annelies Storms (sp.a-spirit)

N° 77 DE M. **WATHELET**
(Sous-amendement à l'amendement n° 17)

Art. 5

A l'article 37^{bis}, compléter le § 2, alinea 2, par un point 4°, libellé comme suit:

«4° une victime doit être identifiée.».

N° 78 DE M. **WATHELET**
(Sous-amendement à l'amendement n° 17)

Art. 5

A l'article 37^{bis}, compléter le § 3 alinea 2, par un point 4°, libellé comme suit:

«4° une victime doit être identifiée.».

Melchior WATHELET (cdH)

Nr. 76 VAN DE HEER **MAENE c.s.**
(Subamendement op amendement nr. 35)

Art. 4

In het ontworpen artikel 37, § 2^{quater}, eerste lid, een punt f) invoegen, luidende:

f) hetzij voordien ten aanzien van hen een maatregel tot plaatsing in een gesloten opvoedingsafdeling van een gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming is genomen.».

Nr. 77 VAN DE HEER **WATHELET**
(Subamendement op amendement nr. 17)

Art. 5

In het voorgestelde artikel 37^{bis}, § 2, tweede lid, 4°, de woorden «het slachtoffer» vervangen door de woorden «een slachtoffer».

Nr. 78 VAN DE HEER **WATHELET**
(Subamendement op amendement nr. 17)

Art. 5

In het voorgestelde artikel 37^{bis}, § 3, tweede lid, 4°, de woorden «het slachtoffer» vervangen door de woorden «een slachtoffer».